

[*Муретов М. Д.*] Поправки в прежней статье: [Церковно-практическое и научно-богословское значение славянского перевода Нового Завета в труде святителя Алексия, Митрополита Киево-Московского и Всероссийского: Актовая речь 1897. № 12. С. 375–414 ] // Богословский вестник 1898. Т. 1. № 1. С. 155–156 (3-я пагин.). (Окончание.)

**Поправки въ прежней статьѣ: жирнымъ шрифтомъ напечатаны страницы, а строки всѣ помѣчены сверху и печатаются курсивомъ.**

**376.** 2 вм. 24 надо: вм. 5 предъ снх надо: 36. 13 предъ 14 надо VII. 29 вм. 18 надо 10. 34. вм. XXV надо XXIV. 39 опустить: 19 ... *εϛ ϕ̄.* **377** 25 постѣ VI. 24 прибавить: *вспремлетε вм.* 31 оулица 34—35 вм. прѣрѣдова надо: прѣрѣдова *соб:* разработать, раздобыть, притрудилъ. **378.** 11 надо: *ксовни.* 14—15 надо: *взыишеε (?!?)* 22 вм. V 1; надо: VI. 27 вм. IX надо X 28 оп: XI.... куда же. 37 вм. XIX надо XVIII **379.** 1 вм. 7 надо: 8. 2 постѣ въ гробѣ приб: *какъ въ 6 ст.* 8—9 надо: не соуюно чад. 14 предъ 24 приб: XV. 20 предъ 28 приб: XVIII. 31 надо: *знатнѣйшими.* 32 надо: жестко 35 предвочити 38 *любомыслено* **380.** 8 *прекословнем* 19 одни 21 вм. XIV надо XV. 22 правду 29 вм. VII и XII надо: VIII и XI **381** 8 растить. 38 предъ 27 надо X. 39 вм. 3 надо 7. **382.** 2 *небрегъ.* 7 *оутаннша.* 11 II. 14. *идолжертвенна.* 16 вм. XI надо IX—предѣл. 18 XII. 15. 21 предъ 19 приб. XVIII. 23 *идолослужителем* 32 вм III надо V. **383.** 3 предъ 21 приб. XXI. 7 вм. XXVII надо XXIII. 14 *сл соустанцею.* 22 предъ в *несл* приб: X. 30. 27 вм. XX надо XXI. 28 предъ 50 приб. XXII. 30 *устарѣвшее.* **384** 3 вм XIX надо XX. 6. *немоцнуетъ 7 бездѣлны* 11 вм. 1 надо 3. 13 вм. 5 надо 6. 14 *ѡкровеньи* 19 вм. 6 надо 7. 29 *престоанин* **385** 2 *наслисахуотса 8 поддѣреннча 30 тѣсѣ 40* предъ 51 приб. XXVII. **386** 6 вм. V надо VI 21 *несовлѣснча* 22 предъ VII приб: Евр., а предъ 15 приб: XII. 33 предъ 30 приб. XIII. **387** 1 *влваеε—негѡмит под.* и въ др. сл. 6 вм. IX надо X. 13 вм. 27 надо 32. 20—21 оп. *зѣн жены* 25 вм. VIII надо IX. **388** 3 предъ II приб: 1 *Ѳессал.* 17 предъ: *ст.* приб: XVI. 23 вм. XVII, 15 надо:

XVIII. 16. 24 глубокимъ 27 послѣ соуть приб: и триє сѣть свидѣтельствующи на земан. 389 12 вм. 31 надо 32. 14 вм. 11 надо 12,—предъ 23 надо VII. 15 вм. 14 надо 13. 16 вм. 15 надо XX, 5. 19 предъ 23 надо II. 30 вм. Римл. надо: 1 Кор. 32—33 вм. V, 8 надо VI, 11, а вм. 5—1. 39 вм.—надо: и 390 7—8 взвѣденъ вѣсть (?быль?) 16 наблюдаемымъ 391 13 подобающее 37 не на теоретическую 395 2 и 410 34 вм. ооложенъ надо обажен. 396 20 винительнымъ 398 4 получить 16 невыдерживаетъ 25 безъ оума 399. 37 всѣхъ мастѣ 400 19—20 дьяконствоуютъ и слоужащии 25 14 вм. 4 39 оп: зрѣнъ жены 401 1—2 къ благо приб: но м. б. смѣшеніе *χοριτος* съ *χοριτος* и должно быть отнесено къ отдѣлу ошибокъ. 6 послѣ *Марка* приб: II, 19; в наже вм. дондеже, соб: пока, когда, *εἰ ὅ* 12 всѣмъ 16 корабль на зем(лю). 19 предъ 13 приб: XIV—прнатеа 39. послѣ XXI приб: 25. 402 7 вм. 22 надо 12. 9 предъ 27 приб. XXV. 11 балоусъ аменас—14 вм. 41. 18 во 23 вольно 30 вм. 7 надо 13. 36 приточествоующихъ 403 31 предъ 27 приб. IV. 38 вм. 21 надо 18 404 14 предъ заплочуть приб: древнеслав. точно. 15 оп: оу.... *παρι*. (у Св. Ал. о). 16 предъ 21 пост: XXIII. 19 оп: VI. 25 предъ 32 пост. V. 29 вес вм. все 37 извождь 405 3 послѣ XXI надо 2. 4 вм. *aa* нодо *за* 7 19 вм. 20. 16 свѣдѣтельствуемоу 20 предъ 27 приб. XVIII. 30 предъ 15—XX. 38 приходитъ 39 оудержану 406 2 болнковъ 3 предъ. IV, 4 пост: I Петр. 4 *καταρτι* 6 въ вм. въ 11 пресвѣрзодуемъ 15 послѣ *Гал.* приб: IV, 71. 21 всесудбительство. 23 51 вм. 19. 27—28 *διαλαοαριβα* 32 храмъ приб. предъ храма 407 24 (в)земже 32 пристояцію 408 4 предъ 49 пост: XIII—пропизр. взна 5 вм. 8 должно 11—ину 6 вм. 1 чит: 15. 9 любовникъ 10 вм. 2 чит. 13—оцѣсти ми 16 владивизн 20 исключенные 26 истовымъ 409 2 вм. 4 чит. 14. 3 влизь. 5 измѣнитъ 7 утрець 9 книги 28 перѣца, перодт. 30 *летанія* вм. *летачія* 410, 7 дѣлается 15 нежеми 22 послѣ *стихъ* приб: но б. м. мы имѣемъ дѣло съ ошибкою?) 39 извѣщеніе 40 вѣщамъ Христ. вѣщамъ. Другія неточности (преимущественно орфографическія) могутъ быть исправлены по приложеніямъ и поправкамъ въ отдѣльномъ изданіи нашемъ.